

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Thursday, October 3, 2019

**Octoechos - Mode pl. 2.
on Thursday Morning**

**Menaion - October 3
Memory of St. Dionysios the Areopagite**

Text in English

Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

The AGES Digital Chant Stand is supported in part by generous grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Octoechos - Mode pl. 2.

On Thursday Morning

Menaion - October 3

Memory of St. Dionysios the Areopagite

MATINS

CHOIR

Mode 4.

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: *Give thanks to the Lord and call upon His name.*

or: Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Verse 2: *All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.*

Verse 3: *And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.*

Apolytikion. For the Hieromartyr.

Mode 4.

Having learnt kindness, and being always steady and sober, vested with a good conscience as befits a priest, you drew out from the Chosen Vessel the secrets of God. And having kept the faith, you have finished the fair race, O Hieromartyr Dionysios. Intercede with Christ our God, entreating Him to save our souls. [SD]

Glory. **Repeat.**

From Octoechos - - -

Both now. **Theotokion.**

Mode 4.

We have come to know that the Word of the Father, Christ our God, became incarnate from you, O Virgin Theotokos, only pure, only

blessed. Therefore we never cease to extol and magnify you. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 13. There is no litany, but immediately the following:

From Octoechos - - -

CHOIR

Kathisma I.

For the Apostles.

Mode pl. 2.

As You came and stood among Your disciples, O Savior, and gave them peace, come and be with us also and save us. [SD]

Verse: *Their proclamation went forth into all the earth, and their words to the ends of the world.*

Mode pl. 2. You are the good hope.

You were sent out on earth as light; * you illumined all people * by what you taught, which was most wise. * And you drove out the darkness * of polytheism by teaching about God. * The Trinity's illumination shone from you. * By you were many peoples saved * from error void of light, * O Apostles of the Savior. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Open the gate of compassion for us, O blessed Theotokos. For hoping in you, let us not fail in our aim. Through you may we be delivered from adversities. For you are the salvation of the Christian race. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 14. There is no litany, but immediately the following:

CHOIR

From Octoechos - - -

**Kathisma II.
For the Apostles.
Mode pl. 2.**

O Lord, the memory of Your Apostles is like the Garden of Eden, for all the world greatly rejoices in it. Grant us peace and great mercy, by their supplications. [SD]

Verse: The heavens declare the glory of God; the firmament shows the creation of His hands.

Your twelve Apostles, O Lord, were seen on earth like a sun with twelve torches. Through them you withered the harm of error; through them you brighten the souls of Your servants. Through them will You also save us, O compassionate Savior. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 2. You are the good hope.

O Lady holy and pure, as our God's blessed Mother, * you ineffably gave birth to the Creator of all. * We beseech you to join the sacred Apostles in imploring His goodness every day, * to deliver us from passions and grant us forgiveness of sins. [SD]

From Octoechos - - -

**Kathisma III.
For the Apostles.
Mode pl. 2.**

The fishermen overturned the flawed philosophies, and from the depths of vanity they drew everyone up, with the net of the true Faith in God; and to God they brought those who rightly believe in Him, and who ever magnify Him. [SD]

Verse: God is wondrous in His saints.

For the Martyrs.

O Lord, the memory of Your Saints is like the Garden of Eden, for all creation greatly rejoices in it. Grant us peace and great mercy, by their intercessions. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Standing in your glorious church, O Theotokos, we think we are standing in heaven. O heavenly Gate, open to us the door of your mercy. [SD]

READER

Psalms 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation,

and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

From Menaion - - -

READER

Kontakion.

Mode pl. 4. O Champion General.

O Dionysios, instructed by Apostle Paul * who reached beyond three heavens, in the Spirit you passed through * the celestial gates, and you were endowed with knowledge * of divine unspoken myst'ries, and enlightened those * who had lain once in the darkness of ignorance. * So we cry to you, Rejoice, O Father revered by all. [SD]

Oikos.

Through virtue, the great Dionysios became an angel from among men, and soaring as such, his mind was initiated into all celestial knowledge. Therefore let us honor him as an Angel and messenger, and let us shout to him such salutations: [SD]

Rejoice, for through Paul you came to know Christ; rejoice, for in turn, you turned many to Christ.

Rejoice, destroyer of the house of many gods; rejoice, the lighthouse of the counsel known to God.

Rejoice, book inscribed by God, and treasury of mysteries; rejoice, tablet formed by God, and window to heaven.

Rejoice, for you beheld the Lord's Passion mystically; rejoice, for you were slain for His sake eagerly.

Rejoice, fountain that pours out forgiveness of sins; rejoice, rain drop that washes away foolishness.

Rejoice, unerring way to salvation; rejoice, the fence that bars all impiety.

Rejoice, O Father revered by all.

Synaxarion.

From the Menaion.

On October 3 we commemorate the holy priest-Martyr Dionysios the Areopagite.

On this day we also commemorate the holy Martyrs Roustikos and Eleftherios.

On this day we also commemorate the holy Martyr Theoktistos.

On this day we also commemorate the holy priest-Martyr Dionysios, Archbishop of Alexandria and the 8 Martyrs with him.

On this day also commemorate the holy Martyr Theagenos.

On this day we also commemorate the holy Martyr Theoteknos.

On this day we also commemorate the holy Martyr Adafktos.

On this day we also commemorate our devout Father St. John of Chozeva, Bishop of Caesarea.

By the intercessions of Your Saints, O God, have mercy on us. Amen.

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode pl. 4.

Verse: *My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Heirmos. Mode pl. 4.

The heavens were astounded as a result, * and the ends of the earth were astonished, inasmuch as God * bodily appeared to the human race, * O Theotokos, coming forth * from your virgin womb which indeed became * more spacious than the heavens. * And therefore by the orders * of men and angels you are magnified. [SD]

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our

God. Greater in honor than the Cherubim,
and in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos and
ever-virgin Mary, with all the saints, let us
commend ourselves and one another and our
whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You
and give You glory, to the Father and the Son
and the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

From Menaion - - -

Mode 2. On the mountain.

All-blessed Dionysios, * you became a
disciple * of the renowned and paramount
* Paul, who initiated you into mystical
knowledge. * He set you as a beacon *
overlooking the Church of Christ, * and he
ordained you Hierarch of that famed * pious
city Athens, O godly preacher. * Keep her
forever Orthodox, by your prayers, O all wise
saint. [SD]

Theotokion.

Mode 2. On the mountain.

All-holy Virgin Lady pure, * at your
divine Dormition * present were Dionysios,
* Hierotheos and Timothy the divine
Hieromartyrs, * also with the Apostles. * Each
of them sang a worthy hymn * in memory
of you. And along with them * every human
tongue now rightly extols you * the woman
who gave birth to God * and who protects the
whole world. [SD]

READER

Lauds. (read)

Psalm 148.

Praise the Lord from the heavens; praise
Him in the highest. Praise Him, all you His
angels; praise Him, all you His hosts. Praise
Him, sun and moon; praise Him, all you
stars and light. Praise Him, you heavens of
heavens, and you waters above the heavens.
Let them praise the Lord's name, for He
spoke, and they were made; He commanded,
and they were created. He established them
forever and unto ages of ages; He set forth His
ordinance, and it shall not pass away. Praise
the Lord from the earth, you dragons and all
the deeps, Fire and hail, snow and ice, stormy
wind, which perform His word, mountains
and all the hills, fruitful trees and all cedars,
wild animals and all cattle, creeping things
and flying birds, kings of the earth and all
peoples, princes and all judges of the earth,
young men and maidens, elders with younger,
let them praise the Lord's name, for His name
alone is exalted; His thanksgiving is in earth
and heaven. And He shall exalt the horn of
His people, a hymn for all His saints, for the

children of Israel, a people who draw near to Him. [SAAS]

Psalm 149.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones. Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King. Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him; for the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation. The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds; the high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand, to deal retribution to the nations, reproving among the peoples, to shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to fulfill among them the written judgment: This glory have all His holy ones. [SAAS]

Psalm 150.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power; praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the sound of a trumpet; praise Him with the harp and lyre; praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute; praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. Alleluia. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Doxology *(read)*

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father

and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you

belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us

commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

PRIEST

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

From Octoechos - - -

CHOIR

Aposticha of the Octoechos.

Mode pl. 2.

O Christ, when Your Disciples once aboard a boat were tossed by a storm, then

they shouted: Save us, Teacher, we are perishing. And now we likewise cry out: We pray You, O humane One and our Savior, rescue us from our distress. [SD]

Verse: *We were filled with Your mercy in the morning, and in all our days we greatly rejoiced and were glad; gladden us in return for the days You humbled us, for the years we saw evil things. And behold Your servants and Your works, and guide their sons.* [SAAS]

At times, the Apostles, O Lord, with nets seized the depth of the sea, while at others, with dogmas they seized the height of the Kingdom. By their trade they searched the incomprehensible deep. And by faith they reached Your uncircumscribable bosom. And they proclaimed Your timeless Son to the world. By their intercessions and those of all the Saints, have mercy on us. [SD]

Verse: *And let the brightness of the Lord our God be upon us, and prosper for us the works of our hands.* [SAAS]

Our God has magnified His chosen ones and His saints. Be glad and rejoice, all you His servants; for He has prepared the crown and the His kingdom for you. We entreat you, do not forget us. [SD]

Glory. **For the Hieromartyr.**

From Menaion - - -

Mode pl. 4.

Excelling among hierarchs and martyrs, venerable one,/you were revealed to be a faithful pastor,/having drunk of the cup of Christ!/Therefore, having pleased Him in both those ways,//since you now dwell in light with the ministers of heaven, intercede for us! [OCA]

Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 4. *N/M (What a paradoxal.)*

O Lady, drive every vice out of my humble soul: laziness, imperfection, carelessness, thoughtlessness, prodigality, promiscuity, contention, grievous disobedience to the commandments of the Holy Spirit; and also all insatiableness, ignorance, unsympathetic attitude, and unconscionable opinions, and save me. [SD]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High, to proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night. [SAAS]

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass

against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

**Apolytikion. For the Hieromartyr.
Mode 4.**

Having learnt kindness, and being always steady and sober, vested with a good conscience as befits a priest, you drew out from the Chosen Vessel the secrets of God. And having kept the faith, you have finished the fair race, O Hieromartyr Dionysios. Intercede with Christ our God, entreating Him to save our souls. [SD]

From Octoechos - - -

**Glory. Both now. Theotokion.
Mode 4.**

We are unequipped to praise you worthily, O Theotokos, for you are the highest of all things created. Therefore, we entreat you: As a gift to us, have mercy on us. [SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

(Amen.)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always
now and forever and to the ages of ages.
(Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and
pure faith of the pious Orthodox Christians,
together with the Holy Church and this city
forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and the
holy and glorious hieromartyr Dionysios the
Areopagite, whose memory we observe, and
of all the saints, have mercy on us and save us,
for He is good and loves mankind.